



INTERNATIONAL UNION  
OF RAILWAYS

UIC, solidarity, universality

ARBITRGRUPPE „FRAGEN DER PALETTIERUNG“  
DER VORSITZENDE

+43-664 617 4098

@ [thomas.metlich@railcargo.at](mailto:thomas.metlich@railcargo.at)

Wien, am 23.04.13

An  
UIC-Mitglieds-EVU  
Verwender, Hersteller und Reparatereure

AM-1-10-2013

## Reaktion der UIC auf die Presseaussendung der EPAL vom 18.04.2013

Sehr geehrte Damen und Herren,

bezugnehmend auf die Presseaussendung der EPAL vom 18.04.2013, in der die Organisation des Europaletten-Tauschpool künftig durch die EPAL e. V ohne die UIC propagiert wird und der damit ab 01.08.2013 bekanntgegebenen neuen Kennzeichnung mit dem Zeichen der EPAL an allen 4 Eckklötzen der Palette, möchte die UIC nochmals an alle Adressaten klar festhalten, wie eine EUR-Palette (Europalette umgangssprachlich) definiert ist:

- Hergestellt und repariert nach den UIC-Mbl. 435 pp
- Gekennzeichnet gemäß den, darin enthaltenen Kennzeichnungsvorschriften - Zeichen des lizenzgebenden UIC-Mitgliedseisenbahnverkehrsunternehmens bzw. Palettenorganisation am linken Eckklotz, die ISPM 15 Kennzeichnung mit dem Herstellercode am Mittelklotz und mit dem Zeichen EUR im Oval am rechten Eckklotz - . Künftig wird auch am linken Eckklotz mit der Umsetzung des „Onebrand-Konzeptes“ nur noch das **UIC-Zeichen** zugelassen sein,



- Qualitätsgesichert im Auftrag eines UIC-Mitglieds-EVU bzw. durch die jeweilige beauftragte Palettenorganisation,
- Maßgebliches Kriterium überhaupt das **Zeichen EUR im Oval** immer am rechten Eckklotz.

Aufgrund dieser Definition entspricht eine mit EPAL/EPAL auf allen Eckklötzen gekennzeichnete Palette mit dem Abmessungen 800 mm x1200 mm **nicht** den erwähnten Kriterien und ist somit im

Europaletten-Tauschpool **nicht tauschbar** bzw. austauschbar. Derart gekennzeichnete Paletten von EPAL sind ausschließlich Privatpaletten und können im existierenden EUR-Palettenpool nicht eingesetzt werden (analog der vor Jahren am Markt erschienen „WORLD-Palette“).

Als Beilage erhalten Sie zu diesem Schreiben die Anlage 3 und Anlage 4 des Europäischen Palettenpools mit den derzeit zugelassenen Zeichen von EVU bzw. Palettenorganisationen. Künftig wird es durch die Umsetzung des „Onebrand-Konzeptes“ bei allen UIC-Mitglieds EVU für die Verwender viel einfacher eine EUR-Palette (Europalette umgangssprachlich) als solche zu erkennen und sicher zu sein, dass man ein echtes „Original“ entsprechend der internationalen Kriterien vor sich hat.

Für eventuelle weitere Fragen stehe ich Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

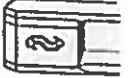
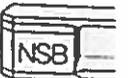
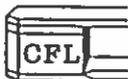
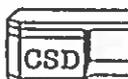
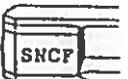
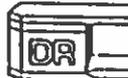
Mit freundlichen Grüßen  
Für die UIC-AG „Fragen der Palettierung“



(Metlich)

Beilage :: Anlage 3 und Anlage 4 EPP-Bestimmungen

Liste der zugelassenen Zeichen von Bahnen und Palettenorganisationen an -  
Tauschflachpaletten/Liste des sigles de réseaux et organisations de palettes admis sur le  
palettes plates échangeables 

|                   |                    |   |                           |             |   |
|-------------------|--------------------|---|---------------------------|-------------|---|
| B <sup>5)</sup>   | Belgien            |    | NS <sup>6)</sup>          | Niederlande |    |
| CD                | Tschechien         |    | NSB <sup>8)</sup>         | Norwegen    |    |
| CFL <sup>5)</sup> | Luxemburg          |    | PKP <sup>7)</sup>         | Polen       |       |
| CSD <sup>1)</sup> | Tschechoslow. Rep. |    | SBB                       | Schweiz     |    |
| DB                | Deutschland        |       | SNCF <sup>3)</sup>        | Frankreich  |    |
| DR <sup>2)</sup>  | Deutschland        |   | SJ <sup>5)</sup>          | Schweden    |     |
|                   |                    |   | Green Cargo               |             |    |
| DSB <sup>9)</sup> | Dänemark           |    | SŽ                        | Slowenien   |    |
| FS <sup>4)</sup>  | Italien            |   | VR <sup>10)</sup>         | Finnland    |    |
| HŽ                | Kroatien           |    | ŽSR <sup>11)</sup>        | Slowakei    |    |
|                   |                    |   | ZSSK Cargo <sup>12)</sup> |             |    |
| MAV               | Ungarn             |    | ÖBB                       | Österreich  |   |
|                   |                    |   | EPAL                      |             |    |

1) Herstellungsjahr muß vor 1994 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 1994  
 2) Herstellungsjahr muß vor 1995 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 1995  
 3) Herstellungsjahr muß vor 1999 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 1999  
 4) Herstellungsjahr muß vor 2001 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 2001  
 5) Herstellungsjahr muß vor 2002 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 2002  
 6) Herstellungsjahr muß vor 2005 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 2005  
 7) Herstellungsjahr muß vor Mai 2004 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à mai 2004  
 8) Herstellungsjahr muß vor Mai 2006 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à mai 2006  
 9) Herstellungsjahr muß vor 2007 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 2007  
 10) Herstellungsjahr muß vor 2009 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 2009  
 11) Herstellungsjahr muß vor 2004 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 2004  
 12) Herstellungsjahr muß nach April 2007 liegen / l'année de fabrication doit être d'après Avril 2007

Liste der zugelassenen Zeichen von EVU und Palettenorganisationen an   
Tauschboxpaletten/Liste des sigles des EF et organisations de palettes admis sur le  
box-palettes échangeables 

|                   |                                     |  |
|-------------------|-------------------------------------|--|
| B <sup>3)</sup>   | Belgien                             |    |
| CFL <sup>3)</sup> | Luxemburg                           | CFL  |
| DB                | Deutschland                         |           |
| DR <sup>1)</sup>  | Deutschland                         | DR   |
| DSB <sup>2)</sup> | Dänemark                            | DSB  |
| HŽ                | Kroatien                            | HŽ   |
| NS <sup>4)</sup>  | Niederlande                         |   |
| ÖBB               | Österreich                          |  ÖBB  |
| SŽ                | Slowenien                           | SŽ   |
| EPAL              | European Pallet<br>Association e.V. |    |

1) Herstellungsjahr muß vor 1995 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 1995

2) Herstellungsjahr muß vor 1997 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 1997

3) Herstellungsjahr muß vor 2002 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 2002

4) Herstellungsjahr muß vor 2005 liegen/ l'année de fabrication doit être antérieure à 2005